

## Franckesche Stiftungen zu Halle

**Reči Božj: Kteréz se we dny Nedělnj, Slawnostj výročnj, w  
Středy a Pátky, y některé Swátky, w shromážďenjch  
Cýrkewnjch, pro základ služby slova ...**

**[Kralice], 1616**

Nedéle Kwétná

---

### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932)

před obličejem tvým gt. \*Nebudiž mi k stra 17  
chu: vtočiště mé gšy w čas trápení: \*Nechť 18  
sau zahanbeni třešz mne sstihagi/gá pat at  
negsem zahanben: nechť se oni děšz/gá pat  
at se neděšm: vved na ně den trápení/ a  
dwojim setkenim setki ge.

## Neděle Kwětná.

**E** Oslawení a oswědčení pře-  
divném Krysta Pána před ge-  
ho newinnau smrtí.

**A** Na Kannjm.

Mat: XXI.

**A** Když se přiblížili k Jeruzalému/ 1  
a přišli do Betfage k hoře Oli-  
wecké: Tedy Ježíš poslal dva 2  
včedlníky své. \*Řka jim; Gdē z  
rež do Městečka třešz proti wám gest: a hned  
naleznete oslicy přimázanau, a oslátko s ni:  
odwěšrež ge a přivedte ke mně: \*A kěklitby 3  
kdo co wám, recie/ Ze Pán gich potřebuge:  
a hnedt propustí ge. \*Toto se pat wšsecko sta 4  
lo/ aby se naplnilo powěděni štreje Proroka,  
řkau

- 7 kauce; \* Powěze dceři Syonstě; A  
Kral twůg bē e se tobě rich; a sedē na osli-  
6 cy/ a na oslātku tē ghu podrobenē. \* Y gda-  
ce Bēdlnicy/ a učiniwše tak gatz gim byl  
7 přitázal Gejīs / \* Přivedli oslicy y oslātko/  
a wložili na ně raucha swá/ a [gez] na wrchu  
8 na ně posadili. \* Winoh; pak zástup slali  
raucha swá na cestě: gim; pak ratolesť z stro-  
9 mǎ sekali/ a metali na cestu. \* A zástupowě  
kterě; s předu y s zadu sli; wolali; kauce; Ho-  
sanna synu Dawidowu: Požehnany kterě;  
se bēte we gměnu Páně: Hosanna na wšsoz  
10 stech. \* A tdy; wšel do Geruzaléma/ zbaufi-  
lo se wšsecko město; kauce; Y tdo gest tento?  
11 \* Zástupowě pak prawili; Toto gest ten Ge-  
12 jīs Prorok; Nazaréta Galilegského. \* Y w-  
šel Gejīs do Chrámu Božho/ a wymjtal  
wšsecky prodávagich a kupugich w Chrá-  
mē/ a stoły peněžoměnců/ a stolice prodawa-  
13 gich; helubice, přewracel: \* A řekl gim;  
Přánoť gest, Dům můg, dům modlitby slau-  
ti bude: ale wy učiniliste geg pelessi lotrow-  
14 skau. \* Y přistoupili k němu slevj a kulhawj  
15 w Chrámě: a vzdrawil ge. \* Widauce pak  
Wšsupowě a Zákonnicy dıwy kterě; činil/  
a dıchy any wolagj w Chrámě, a prawj; Ho-  
sanna

sanna synu Dawidowu, rozhněwali se. \*A 16  
 řekl genu; Slyšitiš co tito praví? Gejš  
 pak řekl gim; Y onsem. Nikdálž ste nečili,  
 že z vst nemluwňátek / a těch kterých pršh poži-  
 waqi. dokonat sn chwálu? \*A opustiw ae, 17  
 šel wen z města do Betany: a tu žustal.

## I Na Belikém.

Passige swatého Matausse.

Kapitola XXVI.

**Y** Stalo se kdž dokonat Gejš řekl 1  
 wto wšecku / řekl Bědlníkům  
 swým; \*Wíte, že po dwau dnech 2  
 Belikanec bude / a Syn člověka  
 zrazen bude, aby byl vřkřžován. \*Tedy se. 3  
 šli se Biskupové a Zákonníci, y Starši li-  
 du / na spřh Biskupowu, kteržž slaul Kaifas.  
 \*A radili se spolu / gatby Gejšse lstiwě gali, 4  
 a zamordowali. \*Ale prawili; Ne w den 5  
 swáteční / aby nebyl rozbrog w lidu. \*Kdž 6  
 pak byl Gejš w Betany / w domu Simona  
 malomocného. \*Přistoupila k němu žena, 7  
 magič nádobu alabastru w masti welmi  
 drahé / y wmlila gi na hlavu geho, kdž seděl 8  
 za stolem. \*A widauce to Bědlníci geho,  
 rozhněwali se, řkauce; Y k čemu gest šráta  
 tato

9 tato? \*Nebo mohla tato mast prodána býti  
10 za mnoho / a dáno býti chudým. \*A znage to  
Gejš, di gim; Proč za zlé máte této ženě?  
11 dobrý jagisté skutek učinila nademnou: \*Ne  
bo chudé vždycky máte s sebou: ale mne ne-  
12 vždycky mjeti budete. \*Bylťwssť jagisté ta-  
to mast tuto na mé tělo / ku pohřebu mému  
13 to učinila. \*Amen pravím vám; Kdežto-  
li kázáno bude Evangelium toto po všem  
světe / takť y to bude praveno, co učinila ta-  
14 to / na památku její. \*Tedy odšedť Biskup  
přím geden ze dvanácti, kterýchž slaul Gidaš  
15 Jiskaryotš, \*Kef; Co mi chcete dáti / a  
gá vám ho radim? a oni odvážili gemu  
16 třideci stříbrných. \*A od té chvíle hledal  
17 příhodného času, aby ho gradil. \*Prvního  
pak dne Přesluc, přistoupiliť Gejšowí B-  
čedlnich, řkauce gemu; Kde chceš, ať připa-  
18 rujeme tobě, aby geď Veránka? \*On pak ře-  
kl; Gděte do městať k gednomu / a recce ge-  
mu; Byť kázalť Mistr / Čas můg blizko gest /  
v tebeť gisti budu Veránka s Bčedlnichy swj  
19 mi. \*Učinili Bčedlnich tak gaj gim po-  
20 ručil Gejš: a připravili Veránka. \*A  
kdž byl večer / posadil se za stůl se dvaná-  
21 cti. \*A kdž gedli, kcl; Amen pravim vám  
že ge



33 \*Odpowědage pak Petr, kěl genu; Byt se  
 pak wšickni zhoršili nad tebau/ gā se nkdj  
 34 nezhoršili. \*Kěl mu Gejš; Amen pra-  
 wim tobě/že této noch, prvé než tobaur ja zpi  
 35 mā/ tštrāt mne zaptiš. \*Di genu Petr;  
 Bycht pak mēl s tebau y vmtit, nifeli neza-  
 pšim tebe. Tak; podobně y wšickni Běedni  
 36 cy prawili. \*Edy přišel s nimi Gejš na  
 msto křerěj staulo Gersemann; Y di Běed-  
 nistām; Posedrej tuto/ aš odegda, pomodlmi  
 37 se tanto. \*A pogaw s sebau Petra, a dwa hy-  
 ny Zebedeon/ počal se rmaniti, a testlwi bš  
 38 ti. \*Edy di gīm; Smutnāt gest duše mā  
 aš t šmrī: Pozustāteř tuto/ a bōre semnan  
 39 \*A po odšed maličko/ padl na māt swan,  
 modle se, a křaz; Dře mūg gestli mošnē/ necht  
 odegde odemne kalich tento: a wšak neaak  
 40 gā chcn, ale gāk t. \*Y přišel t Běednistām  
 a nalezl ge a oni spi. Y kěl Petrow; Tak-  
 lište nemohli gediné hodiny bdit semnan?  
 41 \*Bdřet, a modle se/ abyšte newessli w poku-  
 šenj: ducht žagistē hotow gest/ ale této nemo-  
 42 cho. \*Opř vodorubē odšed, modlil se, křaz;  
 Dře mūg/ Dmāželit tento kalich mnanu  
 mne/ než abych geg pil: stānž se wšle rā.  
 43 \*Y přišed, nalezl ge a oni zase spi: nebo byh

oči gegich obřiženy. \* A nechaw gich, opět ob- 44  
 šel / a modlil se poteci / tauž keč křage. \* Ze 45  
 dy přišel k Vědnjškum swgm; a řekl gim;  
 Spětež giž a odpočijte: an, přiblížila se ho-  
 dina / a Syna člověka zrazugi, w ruce hřiš-  
 ných. \* Wstaňtež, podme: an, přiblížil se ten 46  
 křerž mne zrazuge. \* A když on gestě mlu- 47  
 wil / an, Gidaš geden je dwanácti, přišel / a s  
 nim zástup mnohý s meči a s kygmi, od Bi-  
 skupů a Staršich lidu. \* Ten pak křerž geg 48  
 zrazowal, dal gim znamenj, křaž; Kteréhož  
 polibim, ten gest / držtež geg. \* A hned přistau 49  
 ptiw k Gejšowu, řekl; Zdráw buď Miste / a  
 polibil geg. \* Ale Gejš řekl gemu; Přijeli 50  
 nač sy přišel? Zedy přistaupili a ruce wztá-  
 hli na Gejšte / a galt ho. \* A an, geden z těch 51  
 křerž byl s Gejštem, wztáh ruky, wytrhl meč  
 swąg: a vderiw služebnjka Biskupowa / v- 52  
 řal vcho geho. \* Zedy dj gemu Gejš; Db-  
 rať meč swąg w mįsto geho: nebo wšickni  
 křerž meč beraw / od meče zahynaw. \* Zdalž 53  
 mniš, jebych nym nemohl prošti Dce swé-  
 ho / a wydalby mi wice nežli dwanácte han-  
 řů Angeli. \* Kterakžby se řať naplnila Pi- 54  
 sma / [swědčeb] je tak musy býti? \* W tu 55  
 hodinu, řekl Gejš zástupům; Gato na hora  
 wyslti

wyslšte s meči a s kygmi gímati mne. Na  
 každý den sedával sem v nás rče w Chrá-  
 56 mé / a negaliste mne. \* Ale toto se wšecko sta-  
 lo / aby se naplnila qysma Prorocká. Tedy B  
 57 čedlnjch wstíctai opustiwšse ho, wtekli. \* A o-  
 ni gawšse Gejšse, wedli ho k Raifášowí D  
 šupu / kdež Zákonnicj a Starši byli se se-  
 58 šli. \* Ale Petr šel za nim zdaleka / až do šh-  
 ně Biskupowj: A wšsed wnik, seděl s služe-  
 59 bníh / aby widěl konec. \* Biskupowé pak a  
 Starši, h wšsecka ta rada / hledali falešného  
 60 swědeckwj proti Gejššowí / aby geg na smrt  
 wydali: \* Ale nenalezli: ani tdyž mnozj fale-  
 šnj swědkowé předstupowali / nic nenalezli.  
 Naposledy pak přisědšse dwa falešnj swědko-  
 61 wé, \* Řekli; Tento powěděl / Mohu zbožiti  
 Chrám Bожj / a we třech dnech geg vstane-  
 62 ti. \* A powstaw Biskup, řekl gemu; Nic ne  
 63 odpowídáš? Co tito proti tobě swědčí? \* Ale  
 Gejšš mlčel. W odpowídage Biskup, řekl  
 gemu; Záklínám tě s kříže Boha žiwého, aby  
 nám powěděl / gšli ty Křístus Syn Bожj?  
 64 \* Di mu Gejšš; Dyš řekl. Ale wšak pra-  
 wím wám; Od toho času wššite Syna člo-  
 věka sedícího na prawicj moch [Bожj] / a  
 65 přicházejícího na oblacích nebeských. \* Ze-  
 dy

dy Biskup roztrhl raucha své, křa; Rauchať  
 se: což geššě potřebujeme svědků? A, nyní  
 se šlyšeli rauchánj geho. \* Co se vám zdá? 66  
 A oni odpowjdagice, křeli; Hodent gest smr-  
 ti. \* Eedy plši na twát geho, a pohlamkowa. 67  
 li geg: gini put hálkami geg bili. \* Křtagice; 68  
 Haden nám Kryste/Kdo gt ten křetř tebe v  
 deřil? \* Ale Petr seděl nne w šni: y přistaupi 69  
 la k němu gedna dēwečka, křuc; Y rny byl s  
 Geššě tīm Galilegřm. \* On pat zapřel pře 70  
 dewšsemu, křa; Nemy co prawjš. \* A křdy wy 71  
 cházel ze dweřj, vzřela geg gina: Y křla tēm  
 křetřj tu byli; Y tento byl s Geššě tīm Maza-  
 retřm. \* Y zapřel epřt spřisahau; Neznám 72  
 to čłowěka. \* A po malé chwili, přistaupiwše 73  
 ti křetřj tu stáli, křli Petrowi; Bššě y n nich  
 gšy; nebo y kř twá známa rebe činj. \* Eedy po- 74  
 čal se proklinati a přisahati, křa; Neznám  
 toho čłowěka. A hned křaut zapřawal. \* Y 75  
 rozpomenul se Pen na slowo Geššowo/kře-  
 nřj ge<sup>o</sup> byl křl; Přwé neř křaut zapřiwá, křt-  
 frát mne zapřjš. A wysřd wen, plakal hořce.

### Kapitola XXVII.



Křdy bylo ráno/wesřli w radu w-  
 šteřni Biskupowě a Starřji lidu  
 proti Geššowi/ aby geg na smrt  
 wydali. \* Y swázawše geg, wedli



wějně gednoho / kteréhožby chřěsti. \*Y měli 16  
 n ten čas wějně znamenitého / kterhž skaul  
 Barabbáš. \*Protož když se lidé sešli / řečl 17  
 gim Pilát; Které chcete at wám propustim  
 Barabbášeli, čili Gejisse kterhž slowe Kry-  
 stus? \*Nebo wěděl že gea z jawnosti wydal. 18  
 \*A když seděl na sandně skolten / poslala k ně 19  
 mu žena geho, řkucy; Nic neměg činiti s  
 sprawedliwym timgo: nebo sem mnoho trpě-  
 la dnes we snách pro něho. \*Ale Biskupo. 20  
 wě a Starši nawedli lid aby prosyli za Ba-  
 rabbáše: Gejisse pak aby zahubili. \*Y odpo 21  
 wědew wladat, řečl gim; Kterého chcete z  
 těch dwau at wám propustim? A oni řečli;  
 Barabbáše. \*Dj gim Pilát; Co pak wči- 22  
 nim s Gejisse, kterhž slowe Krystus? Řekli  
 mu mšiceni; Vtkřowán buď: \*Wladat 23  
 pak řečl; Y což gest kěho wčinil? Oni pak  
 wice řkčeli, řkauce; Vtkřowán buď: \*A 24  
 mda Pilát žeby nic neprospěl / ale žeby wě-  
 ši rozbrog bñl / w jam wodu, vmyl ruce před  
 lidem, řka; Eist sem gá od krwe sprawedliwé  
 ho tohoto: wy wize. \*A odpowědew wisse. 25  
 cken lid, řečl; Krew geho na nás y na naše  
 dieťy. \*Tedy propustil gim Barabbáše: ale 26  
 Gejisse jbičowan, wydal aby byl vtkřowán.  
 Tedy

- 27 \*Zedy soldněti Hentimanowi, wzanſſe Geji  
ſſe do Rathauzu / ſhromážditi k němu nſſe.  
28 cfu rom / \*A ſwleſſe geg / pſtoděti ho plá-  
29 ſſiēm brunátným : \*A ſpleſſe fornu z rny,  
wſtawili na hlavu geho / a dali tſtinu w pra-  
wu ruku geho : a kſtagice pſed nim / poſmi-  
wali ſe gemu ſkaucez ; Zdráw buď ó Králi Zi-  
30 domſſk. \*A pſigice na něho, brali tu tſtinu  
31 a bili geg w hlavu. \*A tdy ſe mu napoſinj-  
wali / ſwleſſi s něho pláſt / a oblěſſi geg w  
raucho geho : y wedli ho, aby byl vſkřowán.  
32 \*A wyſſedſſe nalezi člowěka Cyrenenſſého,  
gménem Šimona : toho pſtinutli, aby neſl  
33 kſiž geho. \*Y pſiſſedſſe na miſto kſerě ſlowe  
34 Gelgata / to geſt poprawně miſto / \*Dali mu  
pſti oca ſmiſſeného ſe žluci : a okuſy, nech-  
35 těl pſti. \*Vſkřowawſſe pak geg / rozdělili  
raucha geho mečce los : aby ſe naplnilo po-  
wěděni Proroka ; Rozdělili ſobě raucha mě /  
36 a o mſg oděw metali los. \*A ſedice oſtrſha  
37 li ho tu. \*Y wſtawili nad hlavu geho wſnu  
geho napsanau ; Toť geſt Gejiſ ten Král  
38 Židomſſk. \*Y vſkřowáni ſau s nim dwa  
loſti : geden na prawicy, a druhý na lewicy.  
39 \*Ei pak kſkřiž chodili tudy, rauhali ſe gemu  
40 vſkřiwgice hlav ſwěch. \*A kſtagice ; Hen  
N itij. m

ty jako ruffijs Chrám / a we třech dnech wzdě  
 lawáš / pomoz mý sám sobě: ghyli Syn Boží /  
 sstupiž s kříže: \* Tak podobně y Biskupové 41  
 posmuvagice se s Zákoníky a Staršími,  
 pravili: \* Syn mý pomáhal / sám sobě nemůž 42  
 pomoch. Gestliže gest Král Izraelŝh / nech  
 ať nyní s staupi s kříže, a wvěříme genu:  
 \* Danfakt w Boha / nech ať ho nyní wyswo- 43  
 bodi, chceš mu: nebo prawil, Syn Boží  
 gsem: \* Takž také y křtí / křtíž byli s nim 44  
 v křtížování / vrhali genu. \* Do šesté pak ho 45  
 diny tma se stala po wšli zemi / až do hodiny  
 dewáté. \* A pti hodině dewáté, wolal Ge- 46  
 hlasem welikým, řka: Eli, Eli, lamazabach-  
 tany? To gest / Bože můj, Bože můj, proč mý  
 mne opustil? \* A někteří z těch křtíž tu stali, 47  
 slyšice, pravili: Eliásse wolá tento. \* A hned 48  
 geden z nich běžew, a wzaw hubu, naplnil aj  
 ocem / a wložiw na trest napágel ho. \* Ale 49  
 jiní pravili: Nech tak / pohledíme přígdeli  
 Eliás / aby ho wyswobodil. \* Gežš pak opět 50  
 zwolaw hlasem welikým, wypustil duši. \* A  
 an, opona Chrámowá roztrhla se na dvě / od  
 torchu až dolů: a země se třásla: a stálo se pu- 51  
 tako: \* A hrobové se otvírali: a mnohá řeka 52  
 zelnulých swatých wstala. \* A wysšedše z hro- 53  
 bů, po

bu, po vytkisseni geho/ přišli do swatého mě-  
 54 sta/ a vřázali se mnohým. \* Tedy Centurno,  
 a ti kteří s ním ostřihali Gejisse/ vřadance je-  
 mě třeseni, a to co se dalo, báli se velmi, křau-  
 55 ce; Biskp Syn Boží byl tento. \* Byly ta-  
 té tu ženy mnohé, zdaleka se dňwagice/ kterých  
 byly přišly za Gejissem od Galilee, posluhu-  
 56 gice genu. \* Mezy nimiž byla Marya Ma-  
 gdaléna, a Marya matka Jakubowa a Joz-  
 57 sowa/ a matka synů Zebedeowých. \* A když  
 byl večer/ přišel člověk bohary z Armaty,  
 gménem Jozef/ kterých také byl Vědlník  
 58 Gejissů. \* Ten předstoupil před Piláta/ a pro-  
 šel za tělo Gejissowo: Tedy Pilát rozkázal  
 59 dáti tělo. \* A wzav tělo Jozef/ obwinul ge-  
 60 w plátno čisté/ \* A wložil do swého nowé-  
 ho hrobu kterých byl wytesal w skále: a při-  
 wal w kámen veliký ke dveřám hrobowým  
 61 odšel. \* A byla tu Marya Magdaléna, a dru-  
 62 há Marya, sedíce na proti hrobu. \* Druh-  
 ho pak dne, kterých byl w velikém Pátku, se-  
 šli se Biskupové a Farizeové tu Piláto-  
 63 wi, \* Křauce; Pane, rozpomenuli sme se, že  
 ten swádec řekl gessce jím gsa/ Po třech dnech  
 64 wstanu: \* Rozkázij tedy ostřihati hrobu, až  
 do třetího dne: aťby snad Vědlnicy geho  
 N v. přigdan

přigadance w noh, nerfradli ho / a kessliby st-  
du / Bstalt gest z mrtwých: y budet poslednj  
blud horši nežli prwnj. \* Kessl aim Pilát: 65  
Máte stráž: gđete ostřihente galk wíce: \* A 66  
oni šsedše, osadili hrob strážnjmi, zapečetiw-  
še kámen.

### A Na Nespore.

Silipen: II.



O tedy chte při sobě, co y při s  
Krystu Gchisti: \* Kterž gsa 6  
w způsobu Bohjím / nepoložil  
sobě toho za kaupež, rovně byti Bohu:  
\* Ale samého sebe zmařil / způsob služeb= 7  
nyka při gam, podobný lidem učiněn: \* A 8  
w způsobu nalezen jako člověk / ponížil  
se / poslušný byw až do smrti / a to smrti  
kříže. \* Protož y Bůh powýšil ho nade 9  
wšše / a dal gemu gméno, nad každé gmé-  
no: \* Aby we gménu Gchisse, každé kole= 10  
no kľekalo / těch kterž gsa na nebesých / a  
těch kterž gsa na zemi / y těch kterž gsa  
pod zemj: \* A každý gajpě [aby] wyžná 11  
wal /

wal/ Je Gchjs Krystus gest Pánem, w  
sláwě Boha Otce.

# A W Středú Xáno.

Izai: LIII.

- 1  Do wvětil kázání našemu? a rá-  
mě Hospodinovo tomu gest zge-  
2  meno? \* Nebo předním wyprošl  
gato prauet/ a gako křten z země  
wyprahlé/ nemage podobny ani krásy: widělít  
sme geg/ ale nie nebylo widěci toho, pročby-  
3 chom ho žáde štíwi byli. \* Nenyohrdaněgši  
[sagistě] a nenyopotrženěgši byl z lidi/ muš  
bolesti/ a křesť z křesť neumoeh/ a gako vřh-  
wagich twát swau: nenyohrdaněgši/ pročes  
4 sme ho za nie newěšili. \* Gessio tē on nemo  
cy naše wial/ a bolesti naše wlastnj on ne-  
st: my wšak donutimati sme se, že gest raněn  
5 [a] wšte od Boha y strápen: \* On pak ra-  
něn gest pro přestáupenj naše/ potřtu pro ne-  
prawosti naše: kážej pokoe našeho na něg  
[wzložena] a isynakosti geho létak štíwi nám  
6 wšobeno. \* Wšickni my gako owce zblau-  
dili sme/ gedenkaždy na cestu swau obrátit  
sme se/ a Hospodin wwalil na něg neprávo  
7 ští wšlech nás: \* Pokutován gest y strápen  
wšak

wissak neotewtel vsť swych: gako beránek t za  
 biť weden byl/ a gako owce před tmi tdož  
 gi stíhau onémel/ aniž otewtel vsť swych.  
 \*Z wzkosti a z saudu wyřat gest: a protož rod 8  
 geho tdo wyprawi? ačoli wyřat gest z země  
 žiwych, la] zraněn gest pro přestaupení lidu  
 mého. \*Kteržto wydal bezbožným hrob ge- 9  
 ho/ a bohatému aby byl vsmrčen: gesto w-  
 šak nepravosti newěmil/ aniž gest nalezena  
 lešť w vsťech geho. \*Tak tť se libilo Hospo- 10  
 dinu geg strati/ la] nemož trápit: aby po-  
 lože duši swau w obět za hřích, widěl šmē  
 [swě], byl dlanbowěť/ a to což se libj Hospo-  
 dinu, řie něho šťastně konáno bylo. \*Zpra 11  
 ce duše swě wřiz[ wřizet gimž] nashcen bude:  
 namosti swau ospravedlaj spravedliw sk  
 žebník mág mnohé: nebo nepravosti gegich  
 on sám poneše. \*A protož dām gemu dīl pro 12  
 mnohé, aby s nesciřlami dělil se o kofist:  
 proto že wylil na smrt duši swau, a s  
 přestupničy počten gest/ ont sám  
 nest hřích mnohých, a přestu-  
 pníků zástupčím byl.

**Bečer.**

**Izat: LXIII.**

**Rdož**



Dož gest to gestto se bře ; Edom,  
w vbroceném rausse ; Rozra? ten  
ozdobený rauchem svým, frážege  
v velikosti svých své? Bať gsem kre

pag.  
446.

- ryž mluvim spravedlivě, dostatečně k vy-  
2 swobození. \* Proč gest červené rauchó své,  
a oděw twůg jako toho křerž? lači w presu?  
3 \* Pres sem lačil sám; aniž tdo z lidí byl se-  
minau: lačil sem nepřátele w hněwě své,  
a posslapal sem ge w přelivostí své/ až sřij-  
kala [křew v] nehylněgšich gegich na rau-  
cho mé/ a tak wšickén oděw svůj zkalal sem.  
4 \* Den jagisté pomsty w srdcy mém, a léto w  
němž magi wytaupeni býti mogt, piššo.  
5 \* Kdž sem pak widěl, že není žádného spo-  
mocníka, až sem se vžasl/ že žádného nebylo  
kdoby podpíral/ a protož mť w swobození z ů  
sobilo ráme mé, a přelivost má, ta mne po-  
6 depřela: \* V posslapal sem narody w hněwě  
svém/ a opogil sem ge přelivostí svou/ a po-  
razil sem na zem nehylněgši rety gegich.  
7 \* Milosřdenstwí Hospodinowa přivominati  
budu, a chwálŷ Hospodinow/ ze wšeho což  
dělil nám Hospodin/ w množstwí dobroty  
kteréž dokazowal k domu Izraelskému, z weli-  
ké litošti své, a z veliké milosřdenstwí svého.  
w Zele

3